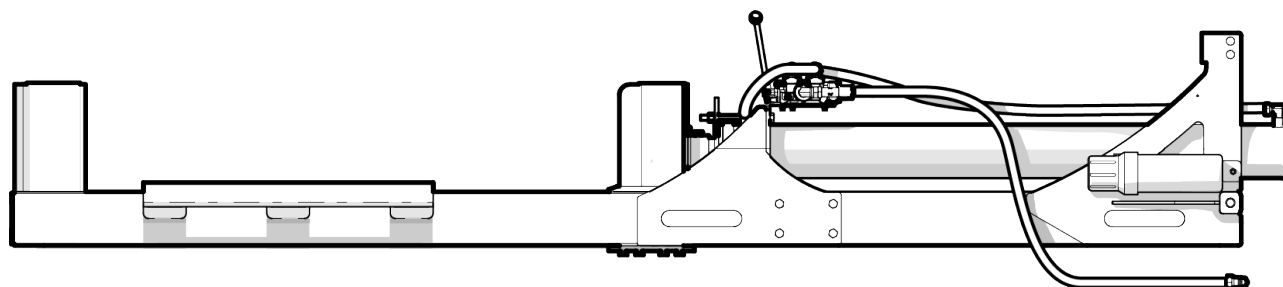
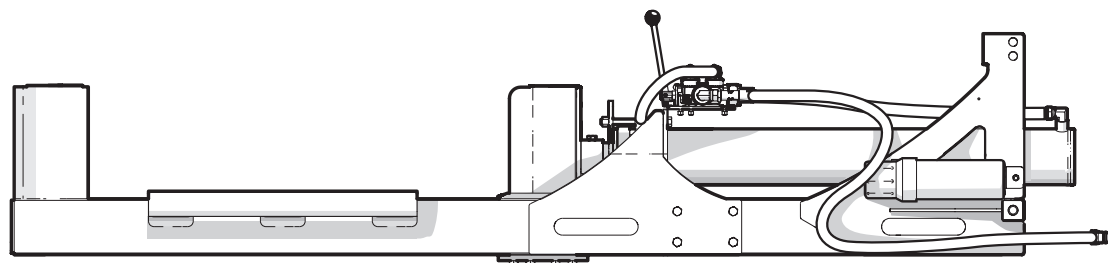
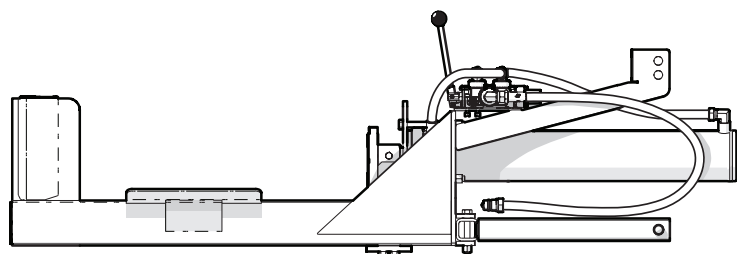


MANUEL DE L'UTILISATEUR

WX310, WX320, WX330 Fendeuse à bois à attelage en trois points



1. Introduction

1.1 Préambule

Félicitations d'avoir choisi une **fendeuse à bois à attelage en trois points Wallenstein!**

Cette machine de haute qualité est conçue et fabriquée afin de répondre aux besoins d'activités efficaces de fendage du bois.

Le présent manuel traite des modèles WX310, WX320 et WX330 de fendeuses à bois à attelage en trois points Wallenstein.

Variantes des modèles couverts dans ce manuel

- **WX310** – 20 tonnes, fendage horizontal
- **WX320 et WX330** – 25 tonnes, fendage horizontal

Les modèles standard de fendeuses sont dotés d'un système hydraulique à centre ouvert. Pour les tracteurs ayant un système à centre fermé, les fendeuses sont dotées d'un distributeur de contrôle à centre fermé, et le modèle est désigné par un « C ». Par exemple, WX310C.

Les unités de mesure dans les manuels techniques de Wallenstein Equipment sont écrites de la façon suivante : Système américain (système métrique).

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

Wallenstein Equipment Inc. • © 2019

Consultez tous les renseignements sur la sécurité, le fonctionnement et l'entretien contenus dans le présent manuel.



AVERTISSEMENT!

Ne pas tenter de démarrer et faire fonctionner la fendeuse sans d'abord consulter minutieusement le présent manuel afin d'en connaître l'utilisation sécuritaire et appropriée.

Le présent manuel doit accompagner la fendeuse en tout temps.

W034



Table des matières

1. Introduction	2
1.1 Préambule	2
1.2 Rapport d'inspection à la livraison	4
1.3 Emplacement du numéro de série	5
1.4 Renseignements sur les autocollants	6
2. Sécurité	7
2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité	7
2.2 Mots-indicateurs	7
2.3 Pour quelle raison la SÉCURITÉ est-elle importante?	8
2.4 Règles de sécurité	8
2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement	9
2.6 Formation sur la sécurité	9
2.7 Sécurité relative au système hydraulique	9
2.8 Soyez préparé	10
3. Symboles de sécurité	12
3.1 Position des symboles de sécurité	12
3.2 Explications des symboles de sécurité	13
3.3 Remplacement des symboles de sécurité endommagés	14
4. Familiarisation	15
4.1 À l'intention du nouvel opérateur	15
4.2 Composants de l'équipement	16
5. Commandes	18
5.1 Valve hydraulique	18
5.2 Limiteur de course (accessoire).....	20
6. Consignes de fonctionnement	21
6.1 Fixation au tracteur	21
6.2 Raccordement des tuyaux hydrauliques.....	22
6.3 Sécurité relative au fonctionnement	22
6.4 Avant le démarrage	23
6.5 Fendage de billes	24
6.6 Rodage de l'équipement.....	25
6.7 Transport	26
7. Entreposage de la fendeuse à bois	26
7.1 Remise en marche après l'entreposage	26
8. Réparations et entretien	27
8.1 Sécurité relative à l'entretien	27
8.2 Calendrier d'entretien	27
9. Dépannage	28
10. Caractéristiques techniques	29
10.1 Caractéristiques de la machine	29
10.2 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons	30
10.3 Couple appliqué aux raccords hydrauliques.....	31
11. Garantie	32
12. Index alphabétique	33

1.2 Rapport d'inspection à la livraison

WALLENSTEIN

Fendeuses à bois à attelage en trois points WX310, WX320, WX330

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse www.wallensteinequipment.com

Nom du client

Nom de la personne-ressource

Nom du concessionnaire

(_____) _____
Numéro de téléphone

N° de série

_____/_____/_____
Date de livraison

J'ai donné des conseils en détail à l'acheteur concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire et la politique de garantie en vigueur; j'ai aussi passé en revue le manuel.

Signature du représentant du concessionnaire

_____/_____/_____
Date

J'ai reçu les manuels portant sur les produits et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, des réglages, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie en vigueur.

Signature du propriétaire

_____/_____/_____
Date

✓	Inspection prélivraison
Effectuez une inspection et soyez à l'affût de dommages résultant de la livraison, auquel cas veuillez communiquer sans délai avec la société de transport.	
Fendeuses à bois à attelage en trois points	
	Fonction de commande des valves hydrauliques
	Fonctions du vérin hydraulique
	Toutes les fixations sont serrées
	Les raccords hydrauliques sont serrés
Contrôles de sécurité	
	Tous les autocollants de sécurité ont été installés
	Les protecteurs et écrans ont été installés et sont fixés solidement
	Les directives d'utilisation et de sécurité ont été passées en revue

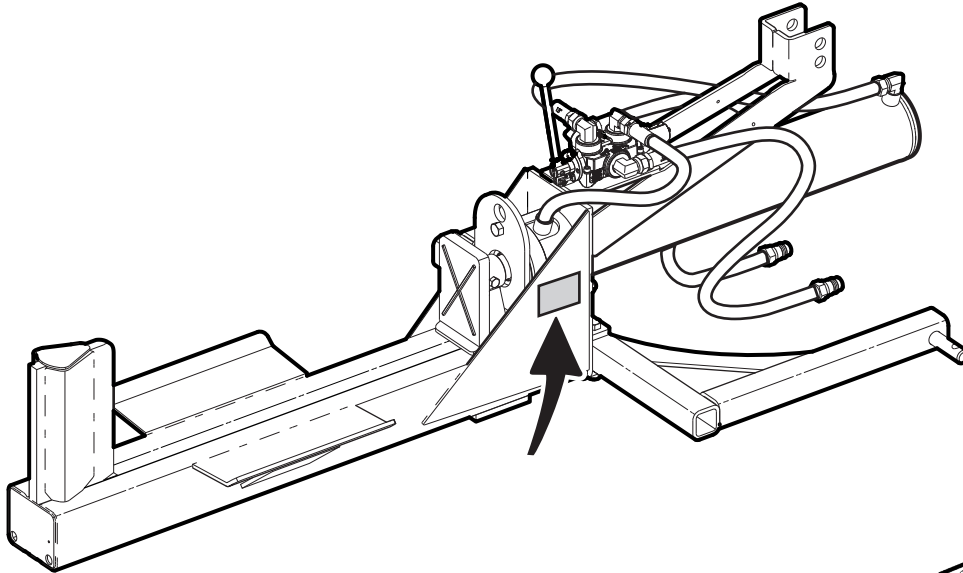
1.3 Emplacement du numéro de série

Fournissez toujours le numéro de modèle et de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement. L'emplacement de la plaque de

renseignements sur le produit pour chaque modèle est indiqué dans les illustrations ci-dessous.

Pour plus de commodité, notez le numéro du modèle et le numéro de série du produit dans les espaces prévus ci-dessous.

WX310



WX320 et WX330

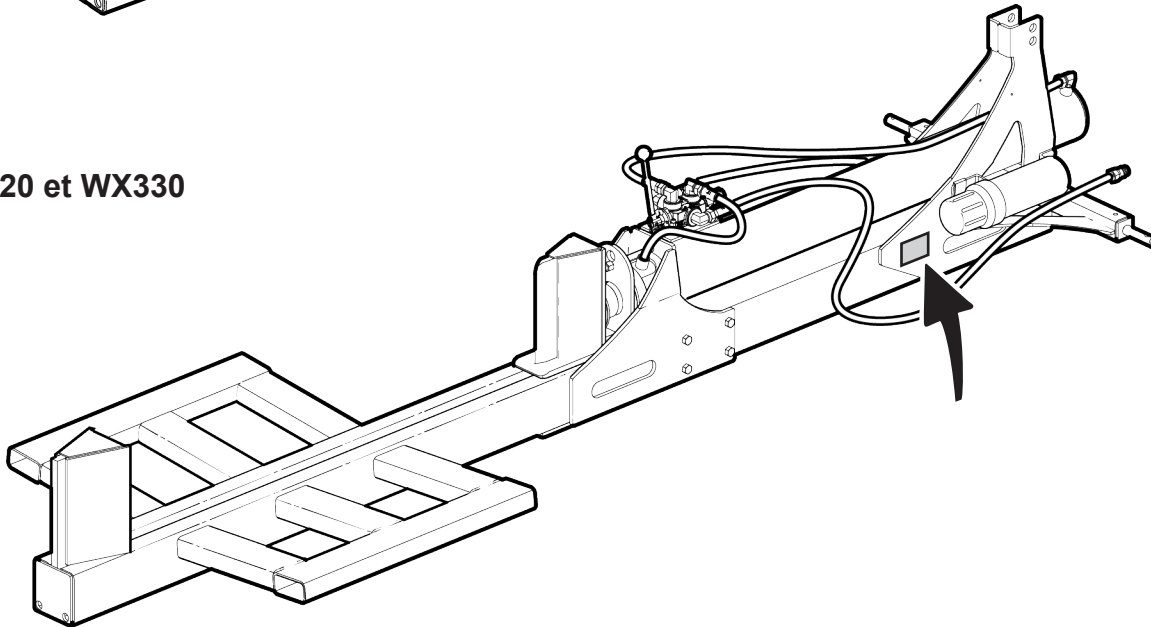


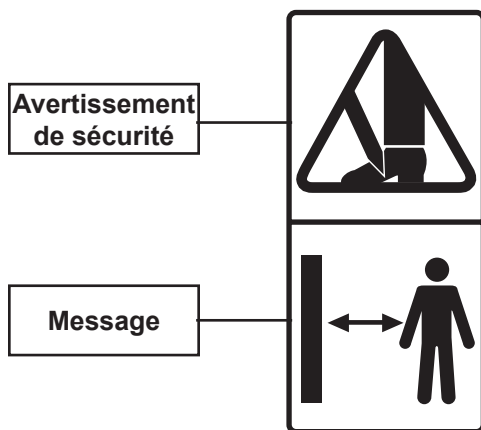
Fig. 1 – Emplacement de la plaque de renseignements sur le produit

Écrivez les renseignements sur le produit ici	
Modèle :	
N° de série :	

1.4 Renseignements sur les autocollants

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreux autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

Les **autocollants de sécurité** comportent des pictogrammes, ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Le panneau supérieur indique l'avertissement de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).



Les **autocollants d'avis de sécurité** comportent des pictogrammes sur fond bleu, sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. Cet autocollant indique l'équipement de protection individuelle requis pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



Les **autocollants sur le produit** indiquent le modèle et le numéro de série de la machine, ainsi que d'autres renseignements importants.

Manufactured by: Wallenstein Equipment Inc., 7201 Line 86, Wallenstein ON N0B2S0, Canada	
MODEL: #####	TYPE OF VEHICLE/TYPE DE VEHICULE: TR / REM
	GAWRPNBE (KG): ###
	GVWRPNBV (KG): ###
DIMENSION- RIM/JANTE: ###	TIRE/PNEU: ###
COLD INFL. PRESS/PRESS DE CONFLA A FROID (PSI/LPG): ###	THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE. CE VEHICULE EST CONFORME A TOUTES LES NORMES QUI LI SONT APPLICABLES EN VERTU DU REGLEMENT SUR LA SECURITE DES VEHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUEUR A LA DATE DE SA FABRICATION
	VIN/ NLV: #####

Pour obtenir les définitions relatives aux autocollants de sécurité, consultez la section sur les symboles de sécurité. Pour obtenir la liste complète des illustrations des autocollants et de l'emplacement des autocollants, téléchargez le manuel des pièces de votre modèle, à partir du site Web www.wallensteinequipment.com.

2. Sécurité

2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie :

**ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!
VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!**

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité désigne les messages importants relatifs à la sécurité sur la fendeuse à bois Wallenstein et à l'intérieur du manuel. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.



2.2 Mots-indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présentés dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

DANGER –

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par un garde pour des raisons fonctionnelles.


AVERTISSEMENT –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **pourrait** mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

ATTENTION –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

IMPORTANT – Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.

 **REMARQUE :** *(plus texte) – indique une explication supplémentaire pertinente pour une information.*

2.3 Pour quelle raison la SÉCURITÉ est-elle importante?

Trois raisons importantes :

- **Les accidents rendent infirme et tuent.**
- **Les accidents coûtent cher.**
- **Il est possible de prévenir les accidents.**

Wallenstein Equipment Inc. a pour politique de fabriquer des produits qui sont sécuritaires et fiables. Toutefois, l'utilisation d'équipement, même s'il est bien conçu, peut être associée à un élément de risque. Pour minimiser les risques et favoriser la sécurité en tout temps, cette section du manuel de l'utilisateur décrit plusieurs règles de sécurité qui doivent toujours être suivies et respectées.

VOUS avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir votre fendeuse à bois sur remorque Wallenstein de façon SÉCURITAIRE. **VOUS** devez vous assurer que vous-même ou toute autre personne qui utilise ou entretient la fendeuse à bois, ou qui travaille à proximité de celle-ci, soit familiarisée avec les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les renseignements connexes portant sur la sécurité figurant dans le présent manuel. Ce manuel fournit de bonnes pratiques de sécurité qui devraient être respectées lors de l'utilisation de la fendeuse à bois.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. Nos seulement de bonnes pratiques relatives à la sécurité vous protègent, mais elles protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement s'est familiarisée avec les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et suivez toutes les précautions associées à la sécurité.

2.4 Règles de sécurité

- **DONNEZ** des consignes d'utilisation aux opérateurs ou aux employés avant de les laisser utiliser l'équipement.
- **LISEZ** et comprenez TOUTES les consignes de sécurité et d'utilisation dans le manuel, et suivez-les. La caractéristique de sécurité la plus importante de l'équipement est un opérateur qui l'utilise PRUDEMMENT.
- **PASSEZ** en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise ou assure l'entretien de l'équipement.



- **PORTEZ** un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. L'équipement suggéré inclut, notamment :
 - une protection auditive
 - des lunettes de sécurité ou un écran facial
 - des gants de travail épais
 - Des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes

- **DISPOSEZ** d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser, et sachez comment en faire usage.



- **LISEZ** et comprenez tous les symboles de sécurité situés sur l'équipement avant l'utilisation, l'entretien, l'ajustement ou le nettoyage.

- **AYEZ** un extincteur à votre disposition dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Sachez comment vous en servir.



- **NE DEMANDEZ PAS** à une personne qui n'a pas lu et compris toutes les consignes d'utilisation et de sécurité d'utiliser l'équipement. Un opérateur sans formation n'est pas qualifié et s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort. C'est au propriétaire de s'assurer que l'opérateur s'est familiarisé avec la machine et comprend son fonctionnement.
- **AUCUN** passager n'est admis sur l'équipement pendant les déplacements.
- **NE PRENEZ PAS** le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité. **PENSEZ SÉCURITÉ!** Travaillez de façon SÉCURITAIRE!

2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement

Mettez toujours l'équipement en **état sécuritaire** avant toute opération d'entretien, de réparation ou de préparation à l'entreposage.

! ÉTAT SÉCURITAIRE

- Abaissez la fendeuse jusqu'au sol.
- Mettez le frein de stationnement du tracteur et coupez le contact du moteur.
- Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées.
- Bloquez ou coincez les roues.

1. N'utilisez jamais un équipement dont les écrans de sécurité ont été enlevés. Gardez tous les protecteurs installés. S'il est nécessaire d'enlever un écran de sécurité pour procéder à des réparations, réinstallez-le avant d'utiliser l'équipement.
2. Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. L'emplacement des symboles de sécurité est indiqué dans le présent manuel.
3. Ne laissez personne d'autre qu'un opérateur responsable, formé adéquatement et physiquement apte utiliser l'équipement. L'équipement est dangereux pour les enfants et les personnes qui ne connaissent pas bien son fonctionnement.
4. Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut causer des blessures graves, voire la mort. De plus, cela peut affecter les capacités de l'équipement et réduire sa durée de vie.
5. Ne dépassez en aucun cas les limites de la machine. Si vous mettez en doute sa capacité à effectuer une tâche ou à l'accomplir de façon sécuritaire, **ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT!**

2.6 Formation sur la sécurité

1. La meilleure caractéristique de sécurité est un opérateur bien renseigné et prudent. Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer la TOTALITÉ des instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel.



2. Formez le nouveau personnel et passez souvent en revue les instructions avec les opérateurs. Seuls les opérateurs physiquement aptes, qui ont suivi la formation appropriée, devraient utiliser cet équipement. **Une personne qui n'a pas lu ou compris toutes les instructions relatives au fonctionnement et à la sécurité n'est pas qualifiée pour faire fonctionner l'équipement.** Un opérateur n'ayant pas reçu la formation adéquate s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort, tout comme il expose les autres personnes à un tel risque. Si une personne âgée fournit son aide lors du travail, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
3. Apprenez la fonction des commandes et la façon d'arrêter rapidement la machine en cas d'urgence.
4. Si cette machine est louée ou prêtée, il appartient au propriétaire de s'assurer que chaque opérateur :
 - lira et comprendra le manuel de l'utilisateur
 - aura reçu des consignes portant sur l'utilisation sécuritaire et adéquate de l'équipement
 - comprend la procédure de mise en état sécuritaire et sait comment l'effectuer

2.7 Sécurité relative au système hydraulique

1. Assurez-vous que l'ensemble des composants du système hydraulique sont en bon état et propres.
2. Avant de mettre le système sous pression, assurez-vous que tous les composants sont étanches et que les conduites et les raccords hydrauliques ne sont pas endommagés.
3. Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites ou raccords hydrauliques à l'aide de ruban, de pinces ou d'adhésifs. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée. De telles réparations peuvent céder de façon subite et causer une situation dangereuse.
4. Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression. Utilisez un morceau de bois ou de carton comme butée pour repérer une fuite plutôt que les mains.
5. Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide a



percé la surface de la peau.

6. Réduisez la pression dans le système hydraulique avant d'y travailler.

2.8 Soyez préparé

1. Déterminez d'avance l'endroit où le bois fendu sera empilé. Assurez-vous qu'il ne nuit pas au chargement sécuritaire du bois dans la fendeuse.
2. Taillez d'avance les billes afin qu'elles soient prêtes à être chargées dans la fendeuse. Ne faites pas fonctionner une scie à chaîne en même temps que la fendeuse.
3. Déterminez un emplacement sécuritaire pour le travail :
 - l'aire doit être exempte de pierres, de branches ou d'obstacles cachés qui pourraient causer un risque de trébuchement ou d'accrochage,
 - le sol doit être ferme et de niveau.
4. Ne faites fonctionner l'équipement que sous la lumière du jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
5. Assurez-vous que la machine est ajustée correctement et en bon état de fonctionnement.
6. Examinez la **liste de vérification avant la mise en marche** avant de commencer à travailler (voir *Liste de vérification avant la mise en marche sur la page 23*).
7. N'installez pas l'équipement sur un versant ou si la zone de travail est encombrée, humide, boueuse ou glacée, ce qui pourrait causer une chute par trébuchement ou glissement. Ne faites fonctionner l'équipement que si le sol est de niveau.
8. Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart de l'opérateur.
9. Pour éviter l'asphyxie causée par les gaz d'échappement du moteur, ne faites pas fonctionner l'équipement dans un bâtiment fermé.
10. Arrêtez le moteur si vous devez laisser l'équipement sans surveillance.

2.8.1 Formulaire d'approbation

Toute personne qui utilise cette machine doit lire et bien comprendre tous les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien contenus dans le présent manuel. Cette machine ne devrait jamais être utilisée par un opérateur qui n'a pas reçu de formation.

Pour faciliter la documentation de cette formation, la feuille de signature fournie ci-dessous peut être utilisée.

Faites en sorte que cette révision périodique portant sur la sécurité et le fonctionnement devienne une pratique courante pour tous les opérateurs. Effectuez une nouvelle revue au début de chaque saison.

La conception et la fabrication de ce produit respectent les dispositions pertinentes des normes suivantes :

ISO 4254-1 Matériel agricole – Sécurité

ASABE S318 Safety for Agricultural Field Equipment

ISO 3600 Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses – Manuels d'utilisation

Formulaire de Conformité

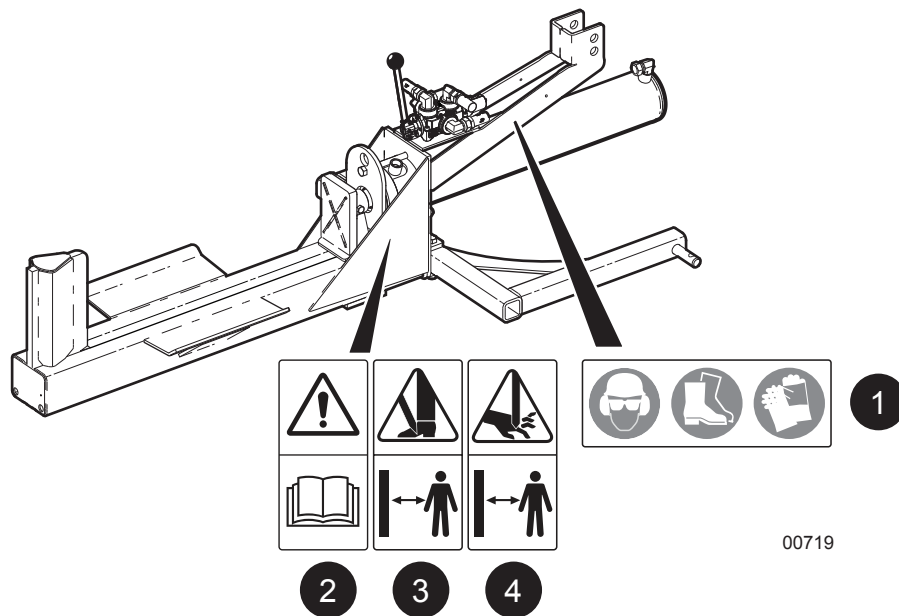
Date	Signature de Propriétaire	Signature de L'employé

3. Symboles de sécurité

3.1 Position des symboles de sécurité

Pensez **SÉCURITÉ!** Travaillez de façon **SÉCURITAIRE!**

Les différents types de symboles de sécurité et leur emplacement sur l'équipement sont illustrés ci-dessous. Afin d'observer de bonnes pratiques en matière de sécurité, il est essentiel de se familiariser avec les divers symboles de sécurité, le type d'avertissement et domaine ou la fonction particulière associée au domaine en question qui font appel au SENS DE LA PRUDENCE de l'utilisateur.



00719

Fig. 2 – Position des autocollants de sécurité (typique pour les modèles WX310, WX320, WX330)

3.2 Explications des symboles de sécurité

1. Attention!

Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cette machine. Par exemple :

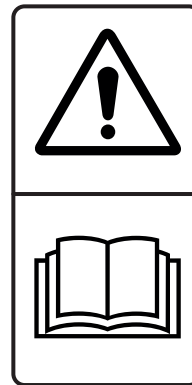
- un casque de sécurité
- des gants de protection
- une protection auditive
- des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- des lunettes de sécurité ou un écran facial



2. Attention!

Consultez le manuel de l'utilisateur. Lisez TOUTES les consignes de fonctionnement dans le manuel et apprenez la signification de TOUS les symboles de sécurité sur la machine.

La meilleure mesure de sécurité est un opérateur avisé.



3. Attention!

Point de pincement / danger d'écrasement! Gardez les mains à l'écart de toutes les pièces mobiles pendant et après le fendage! N'essayez jamais de dégager une bille coincée avec les mains! Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement arrêtées avant de dégager les obstructions de la machine.



4. Attention!

Gardez les pieds à l'écart des bûches fendues qui tombent. Portez toujours des chaussures à bout d'acier pendant que la machine fonctionne pour éviter des blessures graves.



3.3 Remplacement des symboles de sécurité endommagés

- Gardez en tout temps les symboles de sécurité propres et lisibles.
- Remplacez tout symbole de sécurité manquant ou qui est devenu illisible.
- Si une pièce portant un autocollant de sécurité est remplacée, celui-ci doit également être apposé sur la pièce de rechange.
- On peut se procurer les symboles de sécurité de rechange auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou de l'usine.

3.3.1 Comment installer les symboles de sécurité

Pour installer les autocollants, la température ambiante doit être supérieure à 50 °F (10 °C).

1. Nettoyez et séchez l'endroit où l'installation sera effectuée.
2. Déterminez la position exacte où le symbole sera apposé avant de retirer la pellicule protectrice.
3. Soulevez le coin de la pellicule protectrice.
4. Alignez le symbole sur l'aire spécifiée et appuyez délicatement sur la partie exposée et collante du symbole.
5. Retirez lentement le reste de la pellicule protectrice et appuyez sur le symbole en frottant pour le coller sur la surface.
6. Il est possible de se débarrasser des petites poches d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

4. Familiarisation

4.1 À l'intention du nouvel opérateur

Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre opérateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez de façon rigoureuse toutes les directives portant sur la sécurité.

En suivant les procédures recommandées, cela crée un environnement de travail sécuritaire pour l'opérateur, les passants et toute autre personne sur le chantier et près de celui-ci. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.

De nombreuses caractéristiques comprises dans l'équipement ont été introduites en réponse aux suggestions de clients comme vous. Lisez attentivement le présent manuel afin d'apprendre comment utiliser la machine de façon sécuritaire et avec une efficacité maximale. Si vous suivez les instructions de fonctionnement tout en observant un bon programme d'entretien, la fendeuse à bois peut fonctionner pendant de nombreuses années sans nécessiter de réparations.

IMPORTANT! Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment mettre la fendeuse à bois en état sécuritaire avant de l'utiliser. Voir État sécuritaire Page 9.

4.1.1 Formation

Chaque opérateur doit recevoir une formation appropriée au sujet des procédures de configuration et d'utilisation de l'équipement avant de l'utiliser.

Mettez l'équipement dans une grande zone ouverte pour que l'opérateur puisse se familiariser avec les fonctions de commande et la réaction de la machine. Des opérateurs non formés pourraient mettre leur vie et celle des autres en danger ou endommager la machine ou les objets se trouvant dans les alentours.

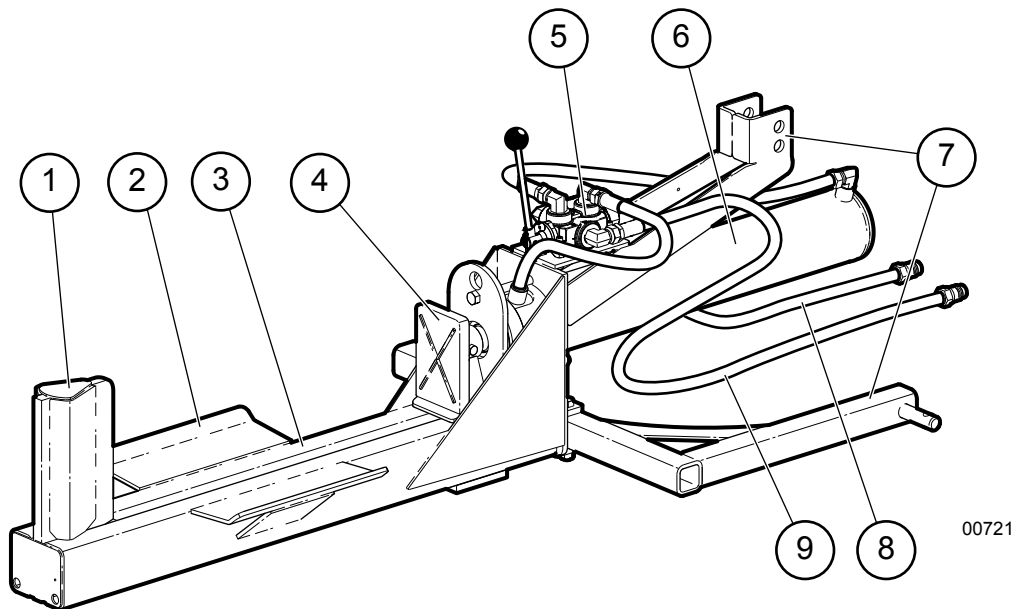
4.1.2 Familiarisation avec le chantier

Il appartient à l'opérateur de se familiariser pleinement avec le chantier avant de commencer à travailler.

1. Vérifiez si le lieu de travail est fermé ou à l'étroit. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour que la machine puisse fonctionner.
2. Organisez la zone de travail de façon à minimiser les mouvements.
3. Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.

4.2 Composants de l'équipement

WX310

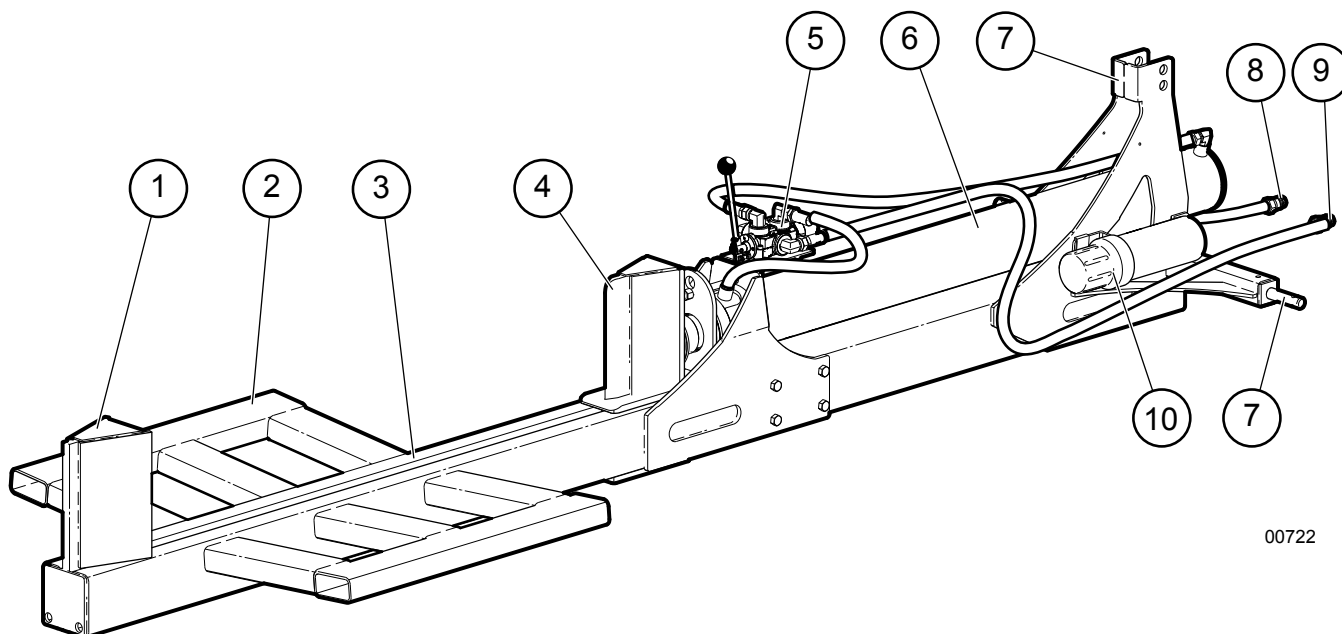


00721

Fig. 3 – Composants de la fendeuse à bois WX310

1. Coin
2. Selle pour billes
3. Banc de fendage
4. Bloc de poussée
5. Valve de contrôle hydraulique
6. Vérin hydraulique
7. Châssis de l'attelage en trois points de catégorie I
8. Tuyau hydraulique de retour (SORTIE)
9. Tuyau hydraulique de pression (ENTRÉE)

WX320 et WX330



00722

Fig. 4 – Composants des fendeuses à bois WX320 et WX330

1. Enclume
2. Selle pour billes
3. Banc de fendage
4. Coin
5. Valve de contrôle hydraulique
6. Vérin hydraulique
7. Châssis de l'attelage en trois points de catégorie I
8. Tuyau hydraulique de retour (SORTIE)
9. Tuyau hydraulique de pression (ENTRÉE)
10. Tube de rangement du manuel du produit

5. Commandes

5.1 Valve hydraulique

La valve de contrôle déploie et rentre le coin ou le bloc de poussée pour fendre la bille. La manette de la valve a trois positions : *Déploiement*, *Neutre* et *Rentrée*.

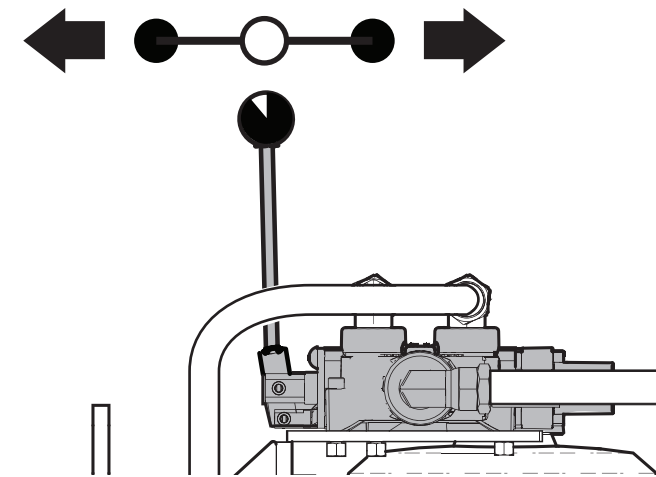


Fig. 5 – de soupape de commande de la fendeuse

Déploiement

- Poussez la manette vers l'avant (vers le bois) et tenez-la pour déployer le coin ou le bloc de poussée et fendre le bois.
- La manette revient à la position Neutre lorsqu'elle est relâchée.

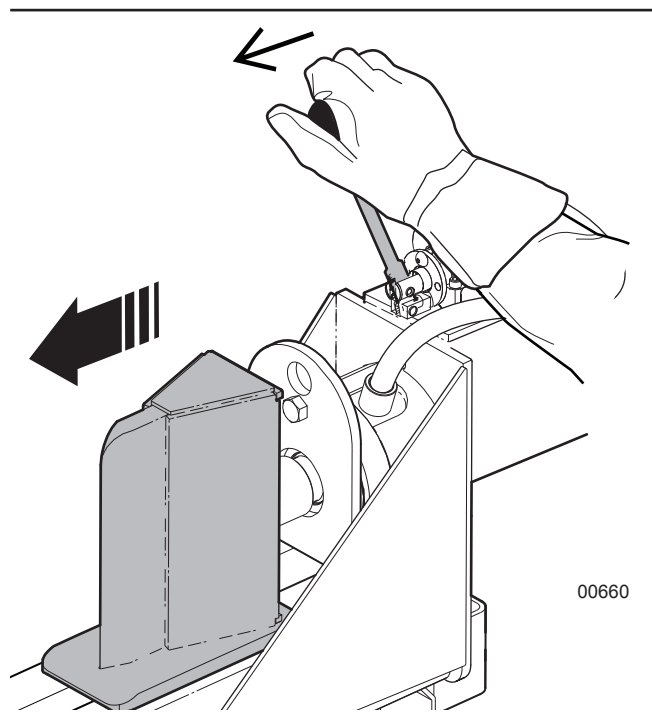


Fig. 6 – Déploiement du coin pour fendre le bois

Position neutre

- La position Neutre est la position centrale sur la valve.
- Le coin ou le bloc de poussée cesse de bouger lorsque la manette de la valve est mise à la position Neutre.
- La manette de la valve peut être déplacée de la position Neutre à la position Déploiement ou Rentrée à n'importe quel moment.

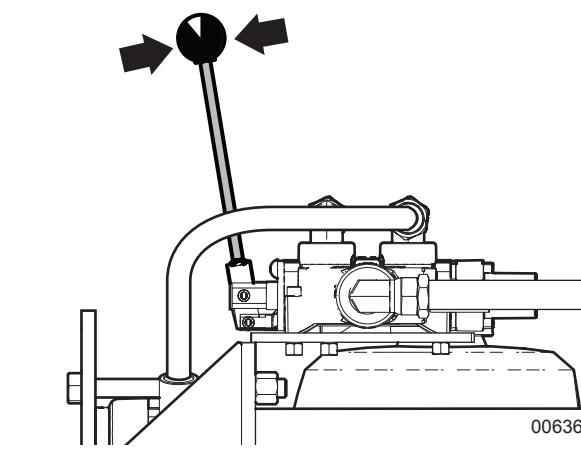


Fig. 7 – Position Neutre (centrale)

Rentrée

- Tirez la manette complètement vers l'arrière pour rentrer le coin ou le bloc de poussée. La soupape de détente tient la manette en position Rentrée, pour un cycle de retour mains libres.
- Le ressort de la manette de la valve revient en position Neutre lorsqu'il est libéré de la rentrée automatique.

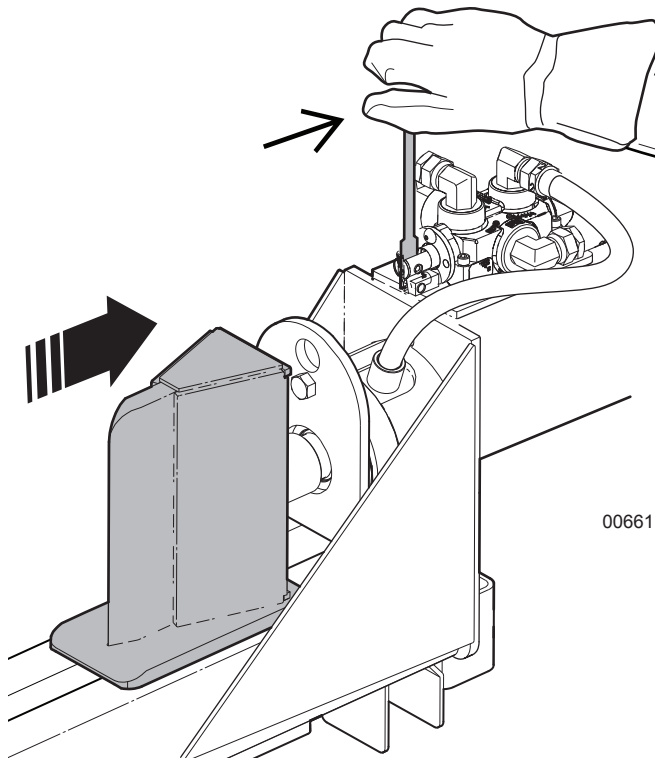


Fig. 8 – Rentrée du coin

5.2 Limiteur de course (accessoire)

Le limiteur de course améliore la productivité lors du fendage de morceaux plus courts. Il empêche le vérin de retourner complètement à la position de départ.

5.2.1 Ajustement du limiteur de course

1. Mettez une bille de taille typique sur le banc de fendage, puis démarrez la fendeuse à bois et appliquez la puissance.
2. Déplacez le bloc de poussée ou le coin vers la bille, mais arrêtez à environ 3 po (8 cm) de celle-ci.
3. Arrêtez le moteur. Assurez-vous que la manette de commande hydraulique se trouve à la position Neutre.
4. Desserrez la vis de réglage hexagonale du col d'ajustement du vérin, puis avancez le vérin jusqu'au bloc de poussée ou au coin. (Il s'agit de la position définie à laquelle le coin s'arrête lors du cycle de retour.) Resserrez la vis hexagonale.
5. Vérifiez la configuration en faisant faire un cycle au bloc de poussée ou au coin pour tester son chemin. Fendez une bille, puis mettez la manette hydraulique à la position de retour (détente). La manette devrait déclencher la commande hydraulique afin que le coin ou le bloc de poussée s'arrête à la position définie. Effectuez les réglages nécessaires.

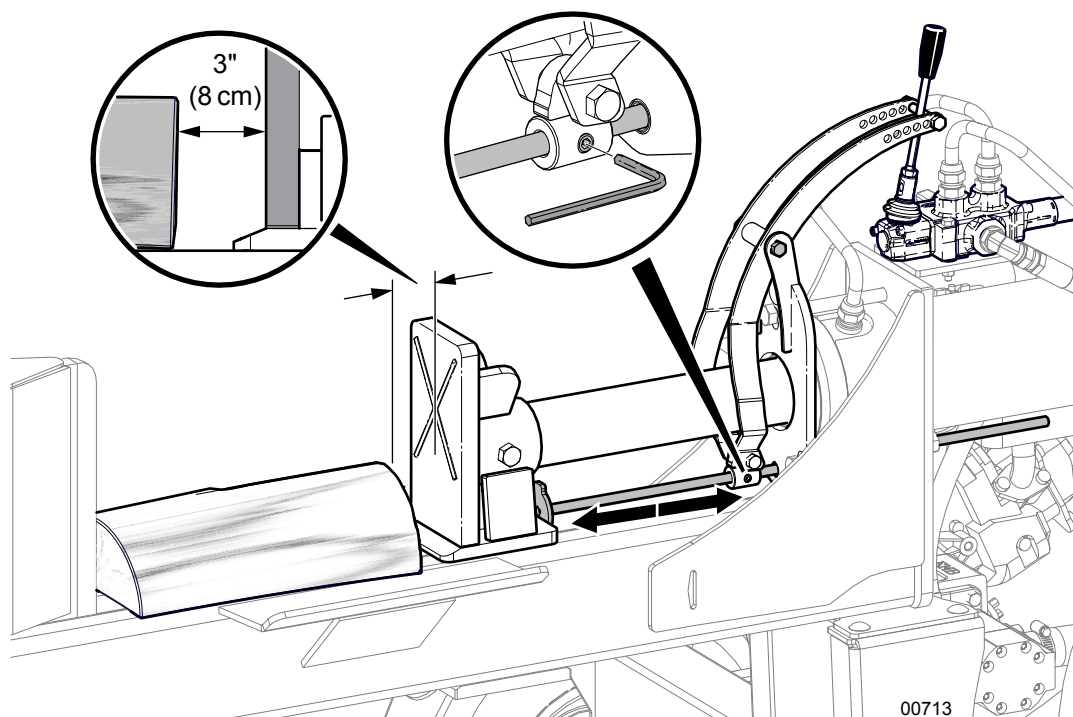


Fig. 9 – Limiteur de course pour la fendeuse

6. Consignes de fonctionnement

Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.

IMPORTANT! Avant de commencer à utiliser la fendeuse à bois, familiarisez-vous avec l'emplacement et le fonctionnement de toutes les commandes.

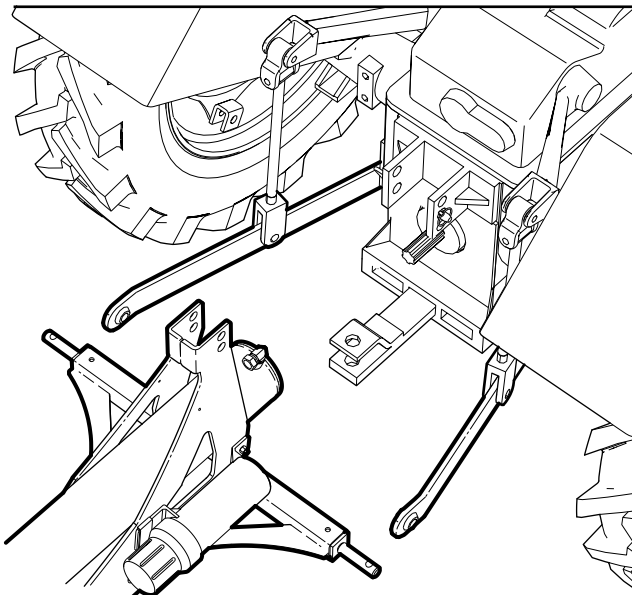
6.1 Fixation au tracteur

AVERTISSEMENT!

Ne laissez jamais une personne se tenir entre le tracteur et l'outil lors de l'attelage. Une approche trop rapide ou le glissement du pied de l'opérateur de la pédale d'embrayage peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, à la personne qui se tient à proximité.

W048

IMPORTANT! Il pourrait être nécessaire d'enlever la barre de remorquage pour obtenir le dégagement nécessaire.



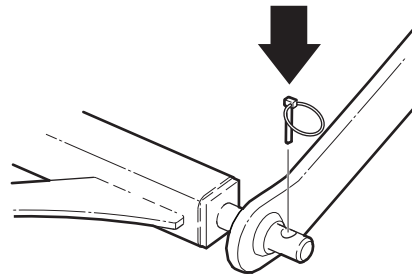
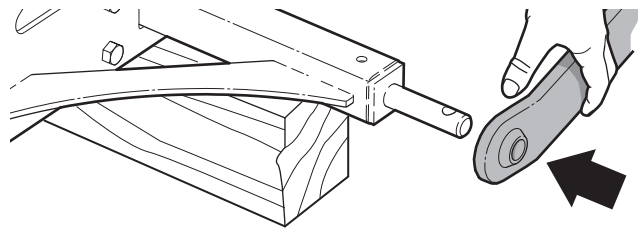
00729

Fig. 10 – Marche arrière en alignement avec la fendeuse

1. Sur le tracteur, mettez les bras de relevage de l'attelage en trois points à la position de balancement complet, puis faites faire marche arrière au tracteur jusqu'à la fendeuse. Le tracteur doit être exactement

aligné avec les points de fixation de la fendeuse; si cela n'est pas le cas, la fixation de l'attelage en trois points pourrait nécessiter de déplacer l'accessoire d'un côté à l'autre.

2. Lorsque vous faites marche arrière, abaissez ou relevez les bras de relevage afin qu'ils soient alignés avec les points de fixation inférieurs de la fendeuse.
3. Reculez lentement et alignez les rotules dans les bras de relevage sur les tiges de la fendeuse.
4. Engagez le frein de stationnement du tracteur.
5. En commençant d'un côté, poussez la rotule flottante sur les bras de relevage du tracteur par-dessus la tige de fixation inférieure de la fendeuse.



00752

Fig. 11 – Fixez les bras de relevage et les esses

6. Faites l'autre côté de la même manière, en gardant les bras de relevage égaux. Insérez les esses des deux côtés pour fixer la fendeuse au tracteur.
7. Fixez la biellette supérieure du tracteur au point de fixation supérieur de la fendeuse. Insérez la tige et l'esse.
8. Comme pour tout accessoire, le tendeur de la biellette supérieure pourrait devoir être ajusté pour mettre la fendeuse de niveau. Soulevez l'accessoire juste au-dessus du sol pour vérifier. Ajustez la longueur de la biellette supérieure selon les besoins.

Si cela n'a pas déjà été fait, nivelez la fendeuse d'avant en arrière et d'un côté à l'autre en utilisant le vérin mécanique du bras de relevage et le tendeur de la biellette supérieure. Le banc de fendage doit toujours être en position horizontale pendant le fonctionnement.

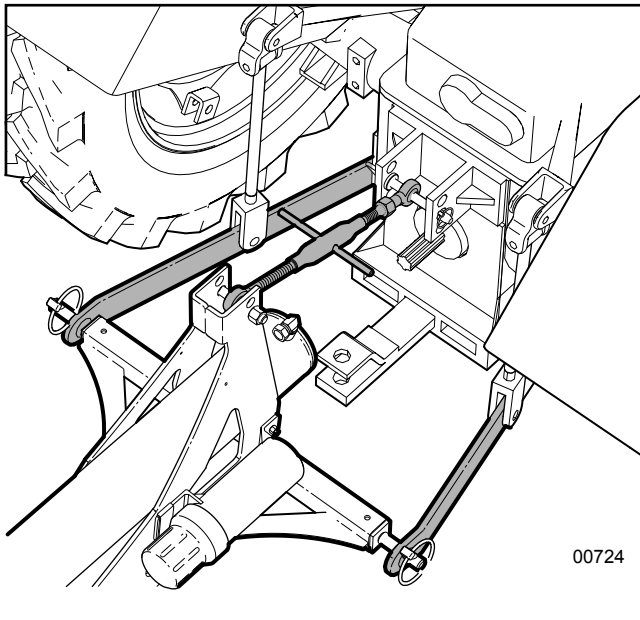


Fig. 12 – Fixé au tracteur

6.2 Raccordement des tuyaux hydrauliques

AVERTISSEMENT!

L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer la peau ou les yeux, causant des blessures graves.

- Serrez tous les raccords avant d'appliquer de la pression.
- Cherchez les fuites avec un morceau de carton ou de bois, pas avec la main. Assurez-vous de protéger les mains et le corps contre les fluides à haute pression. Portez un écran facial ou des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.
- En cas d'accident, consultez immédiatement un médecin qui connaît ce type de blessure.

W040

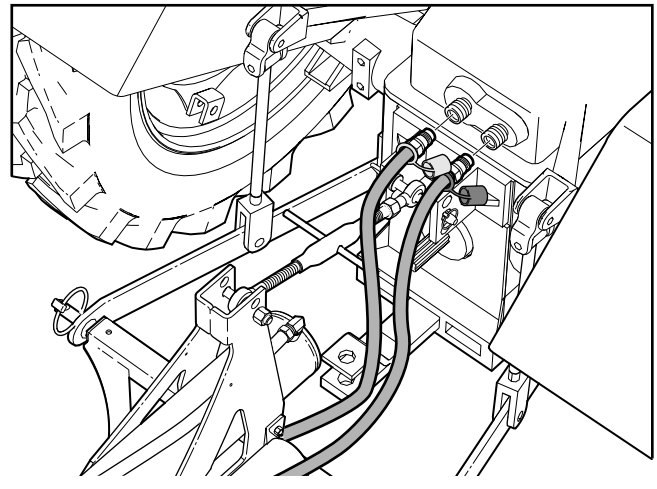


Fig. 13 – Raccordement des tuyaux hydrauliques

1. Enlevez toute poussière présente sur les raccords à démontage rapide du tracteur.
2. Faites passer les tuyaux de la fendeuse le long de l'attelage du tracteur de façon à éviter qu'ils restent coincés, puis connectez-les aux raccords du tracteur. Les capuchons protecteurs sur les tuyaux ont un code de couleurs pour indiquer leur fonction – le capuchon rouge est pour la conduite de pression, le capuchon bleu est pour la conduite de retour.



Comme vérification supplémentaire, les ports sur la valve de contrôle portent les libellés IN (pression provenant du tracteur) et OUT (retour vers le tracteur).

3. Démarrez le moteur du tracteur.
4. Déplacez la manette hydraulique de la fendeuse pour déplacer le coin.
5. Inversez les tuyaux si le coin ne se déplace pas dans la même direction que la manette hydraulique.
6. Faites monter la machine lentement, sur toute sa plage de fonctionnement, afin de s'assurer que rien ne nuit à son mouvement.
7. Suivez la procédure précisée ci-dessus dans l'ordre inverse pour décrocher l'équipement du tracteur. Stationnez toujours l'équipement sur une surface sèche et horizontale.

6.3 Sécurité relative au fonctionnement

Un opérateur prudent ayant la sécurité à cœur et qui reconnaît les dangers potentiels et observe des pratiques sécuritaires raisonnables est sans pareil. L'opérateur doit avoir le contrôle complet de l'équipement en tout temps.

Lisez et comprenez tous les symboles de sécurité sur

la machine. S'ils ne sont pas lisibles, nettoyez-les ou remplacez-les.

1. Portez l'équipement de protection individuelle approprié. Attachez les cheveux longs, enlevez les bijoux et évitez le port de vêtements amples. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente! Portez un dispositif de protection auditive en tout temps lorsque vous utilisez cette machine.
2. N'utilisez pas de machines motorisées à l'intérieur. L'échappement des moteurs contient du monoxyde de carbone, qui est invisible et inodore. Le fait de respirer du monoxyde de carbone peut causer la mort.
3. Chargez toujours les billes en agrippant le côté avec l'écorce, et non les bouts coupés.
4. Ne chargez pas la fendeuse et ne mettez pas la main dedans pendant que le coin ou le bloc de poussée est en mouvement.
5. Gardez les mains hors de la zone de fendage. Ne posez pas les mains sur la bille que vous fendez.
6. Ne montez pas sur la fendeuse lorsqu'elle fonctionne et ne l'enjambez pas.
7. Ne tentez pas de fendre plus d'une bille à la fois. La deuxième bille pourrait être projetée dans les airs et causer des blessures.
8. Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des fentes se trouvant dans la bille, car celles-ci peuvent s'ouvrir lors du fendage.
9. Ne tentez pas de fendre une bille de façon perpendiculaire à son fil. Certains types de bois peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
10. Dans le cas de billes inégales, placez toujours l'extrémité équarrie contre le coin de fendage ou le bloc de poussée.
11. Ne mettez aucune partie de votre corps à un endroit où elle se trouverait en danger si un mouvement survenait lors de l'assemblage, de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien, de la réparation ou du déplacement de la machine.

6.4 Avant le démarrage

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, surtout les enfants.
2. Assurez-vous que chaque opérateur a reçu une formation adéquate et connaît bien les étapes d'installation et de fonctionnement de la fendeuse à bois.
3. Suivez la liste de vérification avant la mise en marche.

4. Passez en revue la section Commandes (voir Page 18).
5. Inspectez le lieu de travail et installez la fendeuse à bois dans un endroit dégagé et de niveau.
6. Installez correctement la machine. Voir *Installation*.

6.4.1 Liste de vérification avant la mise en marche

L'utilisation efficace et sécuritaire de la fendeuse à bois Wallenstein demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération ainsi que l'ensemble des mesures de sécurité indiquées dans la présente section.

Une liste de vérification avant la mise en marche est mise à la disposition de l'opérateur. La liste de vérification est importante pour assurer la sécurité des personnes et pour garder la fendeuse à bois en bon état mécanique.

Avant d'utiliser l'équipement pour la première fois et à chaque utilisation par la suite, vérifiez les éléments suivants :

Liste de vérification avant la mise en marche	✓
La fendeuse à bois est fixée à un tracteur ayant une puissance de moins de 100 HP.	
Des poids supplémentaires sont fixés à l'avant du tracteur, au besoin.	
La fendeuse à bois est fixée correctement au tracteur. Les pièces de retenue ont été installées dans les tiges de montage.	
Vérifiez le coin et le bloc de poussée. Assurez-vous qu'ils ne sont ni endommagés, ni brisés, ni trop usés. Procédez aux réparations ou aux remplacements nécessaires.	
Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé et enlevez celui-ci.	
Vérifiez l'équipement pour repérer la présence éventuelle de fuites de liquide hydraulique. Serrez les raccords ou remplacez les composants de façon à arrêter les fuites.	
Vérifiez et serrez toutes les attaches. Assurez-vous que l'équipement est en bon état.	
Vérifiez que l'équipement de protection individuelle approprié utilisé est en bon état.	
Vérifiez que des bijoux et des vêtements amples ne sont pas portés. Assurez-vous que les cheveux longs sont attachés.	

6.5 Fendage de billes

IMPORTANT! Stationnez la fendeuse à bois sur une surface de travail sèche et de niveau, qui est exempte de débris et d'autres objets.

Positionnez la fendeuse de sorte que les vents dominants soufflent l'échappement du moteur à l'écart de l'opérateur.

1. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pierres, de branches ou d'autres obstacles dans l'aire de travail.
2. Taillez d'avance les billes à la taille voulue, afin qu'elles soient prêtes à être chargées sur le banc de fendage.
3. Déterminez l'endroit où le bois fendu sera empilé. Assurez-vous que cet endroit ne nuit pas au chargement de la fendeuse.
4. Déplacez le tracteur jusqu'à sa position de travail, fixez l'attelage en trois points et la fendeuse à une hauteur de travail confortable. Engagez le frein de stationnement.
5. Mettez la commande des gaz sur sa position centrale. Mettez le circuit de travail hydraulique en mode détente.

6.5.1 Positionnement des billes

! AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement entre le coin ou le bloc de poussée et la bûche!

Ne jamais placer les mains aux extrémités de la bûche. Toujours saisir les bûches par les côtés lors du chargement ou du retrait.

W035

- Saisissez toujours une bille par son côté et non par ses extrémités avant de la placer sur la fendeuse ou de la sortir de la fendeuse. Cela réduira la probabilité que l'opérateur se coince les doigts, les mains ou le bras entre le coin et la bille.

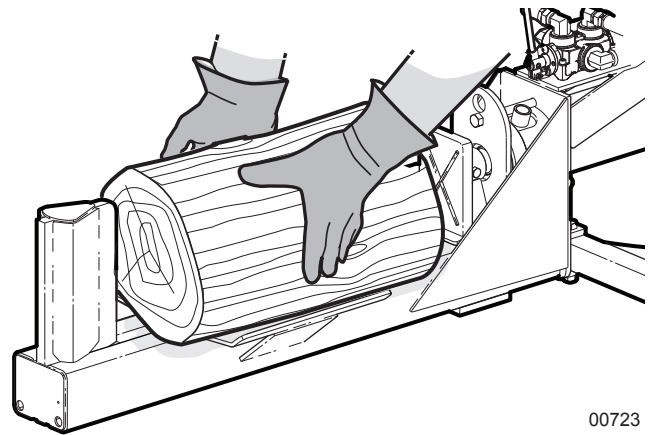
! AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse DOIT être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036

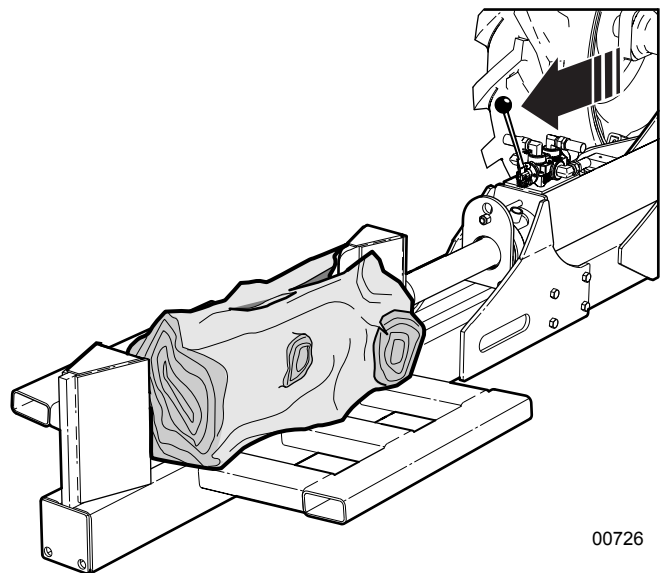
1. Utilisez la commande hydraulique de la fendeuse pour rentrer complètement le coin ou le bloc de poussée.
2. Mettez une bille sur la fendeuse.



00723

Fig. 14 – Bon positionnement des billes

3. Déplacez la manette hydraulique vers la base, et tenez-la pendant que le coin traverse la bille.



00726

Fig. 15 – Coin à lame simple

4. Relâchez la manette lorsque la bille est fendue ou que le vérin a atteint la fin de sa course et s'arrête.
5. Tirez la manette vers l'arrière pour rentrer le bloc de poussée ou le coin. La soupape de détente tient la manette en place jusqu'à ce que le vérin soit complètement rentré, ce qui permet un fonctionnement mains libres.

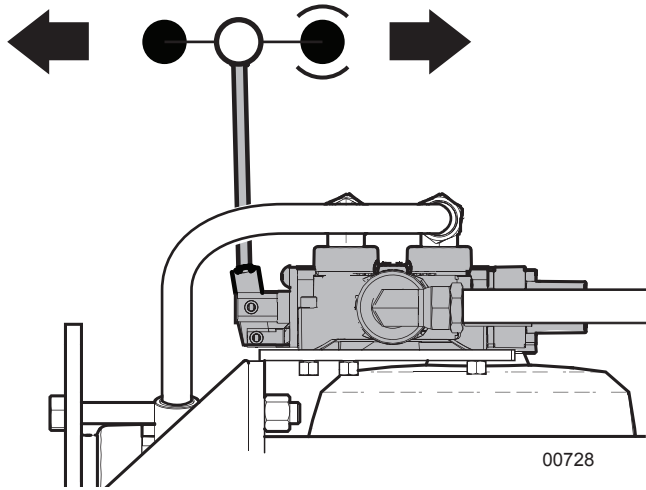


Fig. 16 – Positions de la valve de contrôle hydraulique

IMPORTANT! Ne tenez pas la manette de la valve pour déployer ou rentrer le vérin une fois qu'il a atteint la fin de sa course. Cela pourrait faire surchauffer l'huile.

6. Si la bille est suffisamment grosse pour devoir être refendue, repositionnez-la et recommencez les étapes précédentes.

Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris pour prévenir tout trébuchement. Empilez le bois fendu et celui non fendu à proximité de la zone de travail. Ne laissez pas le bois empilé s'accumuler au point d'encombrer l'aire de travail. Une aire de travail encombrée peut causer des accidents, par trébuchement notamment.

Lorsque la machine est neuve, lubrifiez la plaque de glissement sous le coin afin de réduire l'usure et la friction et empêcher le grippage des pièces. Le banc de fendage se polit de lui-même une fois que la peinture s'est usée.

6.6 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la fendeuse à bois, on recommande de vérifier les éléments suivants :

Après 1 heure d'utilisation :

1. Vérifiez que le coin est lubrifié adéquatement.
2. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
3. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez les raccords qui présentent une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
4. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé. Enlevez-le avant de reprendre le travail.

Après 8 heures d'utilisation :

5. Recommencez les étapes ci-dessus.

6.7 Transport

6.7.1 Sécurité relative au transport

1. Observez les lois locales relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics. Utilisez les feux clignotants ambre et la pancarte « Véhicule lent », au besoin.
2. Ne roulez pas à plus de 32 km/h (20 mi/h). Réduisez votre vitesse sur les routes et les surfaces cahoteuses.
3. Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur l'équipement.
4. Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris notamment sur les ponts étroits et aux intersections.
5. Surveillez la circulation lorsque vous travaillez à proximité de la chaussée ou au moment de la traverser. Planifiez votre trajet de façon à éviter les endroits où la circulation est dense.
6. Ne conduisez pas si vous avez consommé de l'alcool.
7. Entrez dans les virages à faible vitesse et en appliquant un angle de braquage graduel. Montez ou descendez les pentes à vitesse réduite.

6.7.2 Préparez-vous pour le transport

- Enlevez tous les débris de la fendeuse. Enlevez les outils ou tout autre article non assujetti.
- Faites le tour de la machine pour vous assurer que tout est sécuritaire.
- Une charge élevée peut rendre le tracteur instable. Soyez très prudent lors des déplacements. Ralentissez lors des virages et faites attention aux cahots.
- Le tracteur aura peut-être besoin de contrepoids à l'avant pour contrebalancer le poids de la machine. Assurez-vous qu'au moins 20 % du poids du tracteur repose sur les roues avant pour maintenir suffisamment d'adhérence lors de changements de direction.
- Respectez toujours tous les règlements locaux applicables lors du transport.

7. Entreposage de la fendeuse à bois

Lorsque vous allez entreposer la fendeuse à bois après une saison d'utilisation, il faut l'inspecter à fond et la préparer. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé pour prévenir tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail. La fendeuse à bois peut avoir une longue durée de vie sans problèmes si vous suivez ces étapes :

1. Rentrez complètement le vérin.
2. Lavez à fond la machine au moyen d'un nettoyeur haute pression afin d'enlever la totalité de la saleté, de la boue, des débris et des résidus.
3. Inspectez le coin, le vérin, le bloc de poussée et les plaques d'usure pour repérer la présence éventuelle de dommages ou de matériel entremêlé. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée. Enlevez tout le matériel entremêlé.
4. Retouchez les encoches et les égratignures avec de la peinture afin de prévenir la rouille.
5. Posez la fendeuse à bois sur des blocs de bois afin qu'elle soit au-dessus du sol. Cela facilitera l'attelage la prochaine fois. Sélectionnez un endroit sec qui est exempt de débris et dont la surface est horizontale. Entrepozez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
6. Si la fendeuse à bois n'est pas entreposée dans un bâtiment, recouvrez-le avec une bâche imperméable. Attachez la bâche solidement en place.
7. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.

7.1 Remise en marche après l'entreposage

1. Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche et suivez chacune des étapes. Voir *Page 23*
2. Passez en revue les procédures de sécurité et de fonctionnement. Voir *Page 8*.

8. Réparations et entretien

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.

W033

8.1 Sécurité relative à l'entretien

1. Observez les bonnes pratiques d'atelier :

- Gardez l'aire de travail propre et sèche.
- Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
- Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.



2. Ne faites jamais fonctionner la machine dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
3. Avant d'effectuer l'entretien ou des réparations, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Voir Page 9.
4. Ne travaillez jamais sous l'équipement, sauf s'il est supporté correctement.
5. Lorsque vous effectuez une tâche de réparation ou d'entretien, portez toujours un équipement de protection individuelle approprié.
6. S'il est nécessaire de remplacer des pièces, utilisez uniquement des pièces d'origine afin de conserver les caractéristiques techniques initiales de l'équipement. Wallenstein Equipment n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
7. Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre la fendeuse en marche.
8. Lors du nettoyage des pièces, n'utilisez jamais d'essence. Utilisez un produit de nettoyage conçu à cette fin.
9. Utilisez toujours des outils appropriés qui sont en bon état. Assurez-vous de comprendre comment les utiliser avant d'effectuer un travail d'entretien.

8.2 Calendrier d'entretien

Au besoin

Vérifiez l'état de l'ensemble des conduites et des raccords hydrauliques. Remplacez tout élément endommagé.

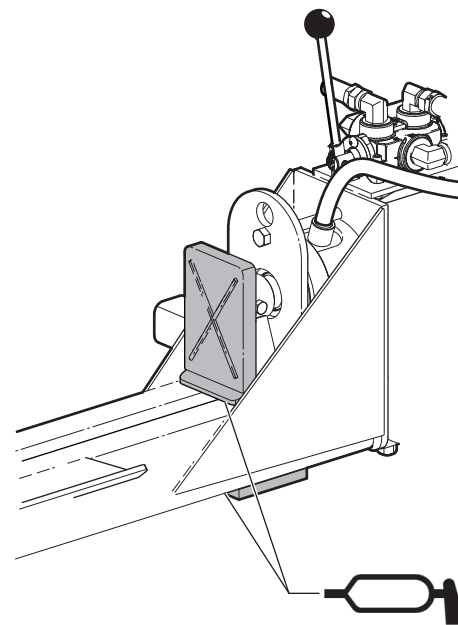
Enlevez toute matière entremêlée de la fendeuse.

Vérifiez que toutes les fixations sont serrées.

Toutes les 100 heures ou annuellement

Graissez le bloc de poussée ou la plaque de glissement du coin sur le banc de fendage.

Nettoyez la machine. Enlevez les débris et les matières entremêlées.



00740

Fig. 17 – Plaque de glissement du banc de fendage

9. Dépannage

Le tableau suivant énumère des problèmes auxquels vous pourriez faire face, avec leurs causes possibles et leurs solutions.

Si un problème persiste après la lecture de la section de dépannage, prenez contact avec le concessionnaire local, le distributeur ou Wallenstein. Ayez le numéro de série de la machine à portée de la main.

Problème	Cause	Solution
Le vérin se déplace lentement ou ne bouge pas. Crissement ou sifflement.	Aucune pression d'huile hydraulique.	Le filtre à huile est obstrué. Remplacez le filtre.
		Faible niveau d'huile hydraulique. Ajoutez de l'huile.
		Réglage de soulagement de pression du système trop bas. Appelez un technicien.
	Une pièce de bois est coincée autour du coin.	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de façon sécuritaire.
	La vitesse du moteur est basse.	Vérifiez le réglage de la commande des gaz.
La poignée de commande ne revient pas à la position neutre une fois que le vérin est entièrement rentré.	La soupape de détente est trop serrée.	Un ajustement de la soupape de détente est requis. Appelez un technicien.
	L'huile hydraulique est trop froide.	Laissez l'équipement se réchauffer.
	Le fluide hydraulique est contaminé.	Changez le fluide et le filtre hydraulique.
La poignée de commande revient à la position neutre avant que le vérin ne soit entièrement rentré.	La détente n'est pas assez serrée.	Un ajustement de la soupape de détente est requis.
La poignée de commande ne revient pas à la position neutre une fois qu'on la relâche.	Les commandes peuvent être endommagées.	Les commandes peuvent nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement. Appelez un technicien.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	La pompe pourrait avoir besoin d'entretien ou d'être remplacée. Appelez un technicien.
Le coin ou le bloc de poussée saute.	Le châssis du coin ou du bloc de poussée devient bloqué.	Lubrifiez les plaques d'usure du curseur.
Une fuite est présente dans les tuyaux hydrauliques.	Tuyau desserré, usé ou endommagé.	Resserrez ou remplacez le tuyau.
Le vérin présente une fuite.	Les joints d'étanchéité sont usés.	Il pourrait être nécessaire de remplacer les joints. Appelez un technicien.
Le vérin se déplace dans la mauvaise direction.	Les tuyaux hydrauliques sont mal raccordés.	Inversez les raccords des tuyaux.
Le système hydraulique a un comportement erratique.	Mauvaise valve de contrôle.	Vérifiez si le système hydraulique du tracteur a un centre ouvert ou fermé. Utilisez une valve de contrôle correspondante.

10. Caractéristiques techniques

10.1 Caractéristiques de la machine¹

Modèle	WX310	WX320	WX330
Montage	Fixation à attelage en trois points		
Diamètre et course du vérin de la fendeuse :	4 po × 24 po 102 mm × 609 mm	4-1/2 po × 36 po 115 mm × 914 mm	4-1/2 po × 48 po 115 mm × 220 mm
Force de fendage à 2 550 lb/po ² (176 bars)	16 tonnes	20 tonnes	20 tonnes
Force de fendage à 3 000 lb/po ² (207 bars)	20 tonnes	25 tonnes	25 tonnes
Type de valve	Centre ouvert à détente de retour (centre fermé en option)		
Débit hydraulique minimum recommandé	10 gal/min (38 l/min)	13 gal/min (49 l/min)	13 gal/min (49 l/min)
Orientation de la fendeuse	Horizontale		
Poids	215 lb (98 kg)	375 lb (170 kg)	425 lb (193 kg)
Dimensions (L × l × H)	70 po × 28 po × 24 po (178 cm × 71 cm × 61 cm)	96 po × 30 po × 24 po (244 cm × 76 cm × 61 cm)	120 po × 30 po × 24 po (305 cm × 76 cm × 61 cm)
Accessoires	Coin de fendage en croix		
	Limiteur de course		

¹ Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis.

10.2 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons


Vérification du couple appliqué sur les boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis de blocage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

IMPORTANT! Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

IMPORTANT! Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales						
Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880
1 po	225	345	630	850	970	1 320

 **REMARQUE :** les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.



Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques				
Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100
M36	1 917	2 600	2 700	3 675



10.3 Couple appliqué aux raccords hydrauliques

Serrage des raccords coniques de tube

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFFT (Plaques avec serrage manuel).

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
		Pouces	N•m	Plaques	Tours
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11-12	15-17	2	1/6
5/16	5/8	14-16	19-22	2	1/6
3/8	11/16	20-22	27-30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44-48	59-65	1	1/6
5/8	1	50-58	68-79	1	1/6
3/4	1-1/4	79-88	107-119	1	1/8
1	1-5/8	117-125	158-170	1	1/8

Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

11. Garantie



GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

Cinq Ans pour usage domestique

Deux Ans pour usage commercial/location

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
 - Abus, négligence, accident, vol ou feu
 - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
 - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
 - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
 - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site www.wallensteinequipment.com

12. Index alphabétique

C		
Caractéristiques techniques.....	29	
Caractéristiques techniques de la machine	29	
Couple appliqué sur les raccords hydrauliques	31	
Valeurs courantes de couple de serrage des boulons	30	
Caractéristiques techniques de la machine	29	
Commandes.....	18	
Limiteur de course (accessoire).....	20	
Valve de contrôle	18	
Composants de l'équipement.....	16	
Consignes de fonctionnement.....	21	
Avant le démarrage.....	23	
Fixation au tracteur	21	
Liste de vérification avant la mise en marche	23	
Positionnement des billes	24	
Raccordement des tuyaux hydrauliques	22	
Rodage de l'équipement	25	
Sécurité relative au fonctionnement.....	22	
Couple appliqué sur les boulons	30	
Couple appliqué sur les raccords hydrauliques	31	
E		
Emplacement du numéro de série	5	
Entreposage de la fendeuse à bois.....	26	
Remise en marche après l'entreposage	26	
Entretien.....	27	
Équipement de protection individuelle (EPI)	8	
État sécuritaire	9	
Explications des symboles de sécurité	13	
F		
Familiarisation	15	
À l'intention du nouvel opérateur	15	
Composants de l'équipement	16	
Familiarisation avec le chantier de travail	15	
Formation.....	15	
Fixation au tracteur	21	
Fonctionnement de la fendeuse		
Avant le démarrage.....	23	
Liste de vérification avant la mise en marche	23	
Rodage de l'équipement	25	
Formation sur la sécurité.....	9	
Formulaire d'approbation	11	
G		
Garantie sur le produit.....	32	
Guide de dépannage.....	28	
I		
Installation	24	
Introduction	2	
Préambule.....	2	
L		
Limiteur de course (accessoire).....	20	
Ajustement du limiteur de course.....		20
P		
Position des symboles de sécurité.....	12	
Positionnement des billes	24	
Préfonctionnement.....	23	
R		
Rapport d'inspection à la livraison	4	
Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement.....	9	
Renseignements sur les autocollants	6	
Réparation et entretien.....	27	
Calendrier d'entretien.....	27	
Rodage.....	25	
S		
Sécurité	7	
Choses à faire et à ne pas faire en matière de sécurité	8	
Comment installer les symboles de sécurité.....	14	
Équipement de protection individuelle (EPI)	8	
Formation sur la sécurité	9	
Mots-indicateurs.....	7	
Préparation	10	
Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement.....	9	
Sécurité relative à l'entretien.....	27	
Sécurité relative au fonctionnement.....	22	
Sécurité relative au système hydraulique	9	
Sécurité relative au transport	26	
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7	
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7	
Symboles de sécurité.....	12	
Explications des symboles de sécurité	13	
Position des symboles de sécurité.....	12	
Symboles de sécurité endommagés, remplacement	14	
T		
Transport.....	26	
Préparation pour le transport	26	
Tuyaux hydrauliques, raccordement	22	
V		
Vérification du couple appliqué sur les boulons.....	30	



www.wallensteinequipment.com